



LES FRANÇAIS EN POLOGNE
(FRANCUZI W POLSCE)

AGNIESZKA RUTKOWSKA-SAGATA,
KATARZYNA WIERZBICKA-ZIEMBICKA

SCENARIUSZ LEKCJI

Program nauczania języka francuskiego na III etapie edukacyjnym w szkole branżowej II stopnia

opracowany w ramach projektu

„Tworzenie programów nauczania oraz scenariuszy lekcji i zajęć wchodzących w skład zestawów narzędzi edukacyjnych wspierających proces kształcenia ogólnego w zakresie kompetencji kluczowych uczniów niezbędnych do poruszania się na rynku pracy”

dofinansowanego ze środków Funduszy Europejskich w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, 2.10 Wysoka jakość systemu oświaty

Warszawa 2019

Redakcja merytoryczna – Witkowska Elżbieta

Recenzja merytoryczna – Hanna Łaskowska

Agnieszka Dołęga

Katarzyna Szczepkowska-Szczęśniak

Agnieszka Ratajczak-Mucharska

Redakcja językowa i korekta – Altix

Projekt graficzny i projekt okładki – Altix

Skład i redakcja techniczna – Altix

Warszawa 2019

Ośrodek Rozwoju Edukacji

Aleje Ujazdowskie 28

00-478 Warszawa

www.ore.edu.pl

Publikacja jest rozpowszechniana na zasadach wolnej licencji Creative Commons –
Użycie niekomercyjne 4.0 Polska (CC-BY-NC).

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/deed.pl>

Temat zajęć:

Les Français en Pologne (Francuzi w Polsce)

Klasa / czas trwania zajęć

klasa III, 2x45 min

Cele

Komunikacyjne: Uczeń rozumie materiał audiowizualny nt. Francuzki mieszkającej w Warszawie oraz potrafi opowiedzieć jej historię.

Leksykalne: Uczeń rozumie i potrafi posłużyć się słownictwem związanym z imigracją/emigracją, szukaniem pracy za granicą, zaadaptowaniem się, różnicami kulturowymi etc.

Gramatyczne: Uczeń utrwała użycie czasu *passé composé* i strony biernej niektórych czasowników; integruje znane już sobie struktury gramatyczne, zarówno w rozumieniu ze słuchu, jak i w wypowiedzi ustnej.

Fonetyczne: Uczeń rozpoznaje różnicę w ułożeniu ust i wysokości głosu osoby mówiącej po polsku i po francusku oraz dostosowuje ułożenie ust i ton głosu, przechodząc na język francuski.

Interdyscyplinarne/Kulturowe: Uczeń potrafi wymienić kilka różnic kulturowych między Polską a Francją; ma świadomość, że wiele Polaków opuściło kraj po wojnie i w okresie międzywojennym, osiedlając się we Francji.

Wychowawcze: Uczeń przejawia refleksję na temat specyfiki kulturowej własnego kraju i tych jej elementów, które nie są oczywiste.

Metody/Techniki/Formy pracy

praca w parach, przetwarzanie materiału audiowizualnego, ćwiczenia wymowy, test wielokrotnego wyboru.

Środki dydaktyczne

tablica, komputer z dostępem do Internetu, fragment nagrania-reportażu na temat Francuzki mieszkającej w Warszawie, np.: <https://www.youtube.com/watch?v=IVsir76HVvM> [dostęp w dn. 15.07.2019], kartki z zadaniami na rozumienie ze słuchu.

Opis przebiegu zajęć

Czynności wstępne i rozpoczęcie lekcji:

Nauczyciel sprawdza listę obecności i wita się z uczniami, pytając ich o samopoczucie.

Wprowadzenie do tematu: Nauczyciel pyta uczniów, ile – ich zdaniem – Francuzów mieszka w Polsce, jakie są powody, dla których Francuzi decydują się na życie w naszym kraju, jakie mogą mieć trudności i jakie trudności są najczęściej związane

z życiem w innym kraju (porozumiewanie się w j. obcych). Przypomina uczniom słownictwo już znane oraz wprowadza nowe, zapisując je na tablicy.

Pierwsze oglądanie nagrania: Nauczyciel prosi uczniów o obejrzenie nagrania oraz określenie tego, kto jest jego bohaterką (imię, wiek, zawód), oraz tego, czy podoba jej się w Polsce. Sprawdza odpowiedzi, prosząc o ich uzasadnienie.

Drugie oglądanie nagrania: Nauczyciel rozdaje uczniom kartki z testem wielokrotnego wyboru. Prosi uczniów o ponowne obejrzenie nagrania oraz zaznaczenie prawidłowych odpowiedzi. Na końcu sprawdza je, prosząc o ich uzasadnienie.

Konceptualizacja: Nauczyciel zadaje kilka dodatkowych pytań otwartych, dotyczących treści reportażu, np. co zrobiło na jego bohaterce największe wrażenie, czy miała trudności z zaadaptowaniem się, skąd pochodzą jej dziadkowie etc. (porozumiewanie się w j. obcych, świadomość i ekspresja kulturalna). Wyjaśnia niejasne do tej pory wyrażenia. Zwraca uwagę uczniów na ułożenie ust i wysokość głosu osób mówiących na nagraniu, prosząc o podanie różnic między ich sposobem mówienia a sposobem mówienia osoby posługującej się językiem polskim. Prosi uczniów o powtórzenie kilku zdań przy jednoczesnym naśladowaniu właściwej wysokości głosu i ułożenia ust. Zwraca uwagę na różnice w wymowie wynikające z tego zabiegu.

Utrwalenie słownictwa i struktur gramatycznych: Nauczyciel prosi uczniów o streszczenie opowieści głównej bohaterki reportażu i zawarcie w nim jak najwięcej zapamiętanych informacji. Weryfikuje zapamiętane przez nich informacje i poprawność językową. Następnie dzieli uczniów na pary, prosząc o to samo – tym razem jednak opowiadanie o bohaterce ma być bardziej dopracowane i rozwinięte (porozumiewanie się w j. obcych, umiejętność uczenia się).

Podsumowanie

Nauczyciel sprawdza przyswojenie przez uczniów słownictwa z zajęć, prosząc o wyjaśnienie wybranych wyrażen z nagrania.

Zakończenie lekcji

Praca domowa: uczniowie redagują wypowiedź pisemną na ok. 120-150 słów, przedstawiającą historię bohaterki filmu (porozumiewanie się w j. obcych).

Komentarz metodyczny

Ławki ustawione są w rzędach lub półkole, uczniowie o SPE siedzą przy nauczycielu. Zadana uczniom praca domowa powinna być oceniona pod względem poprawności językowej i ilości zapamiętanych informacji z nagrania. Jej celem, poza sprawdzeniem efektywności zajęć, powinna być weryfikacja uczestnictwa uczniów w zajęciach i dodatkowe zmotywowanie ich do aktywnego uczestnictwa

w przyszłych lekcjach języka francuskiego, toteż wskazana jest także informacja zwrotna o postępach ucznia, włączona w ocenę. Materiały i formy pracy na zajęciach powinny być dostosowane do uczniów o SPE wg zaleceń poradni psychologiczno-pedagogicznej, kryteria oceny pracy domowej także powinny zostać odpowiednio zindywidualizowane. Uczniowie zdolniejsi powinni dostać do wykonania dodatkowy zestaw ćwiczeń z zakresu słownictwa lub napisać dłuższą wypowiedź.